



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
2 December 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Двадцать шестая сессия**

**Краткий отчет о 535-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 18 января 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Абака

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в  
соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Четвертый и пятый периодические доклады Португалии (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Четвертый и пятый периодические доклады Португалии (продолжение) (CEDAW/C/PRT/4 и 5; CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.1/Add.2 и CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1)*

1. По приглашению Председателя делегация Португалии занимает места за столом Комитета.

2. **Г-жа Феррер** отмечает положительные меры, принятые Португалией по осуществлению Конвенции, и высоко оценивает проводимые правительством кампании в области общественной информации. Она также особо отмечает повышенное внимание, уделяемое вопросам разделения обязанностей в семьях. Она хотела бы, чтобы в следующий доклад была включена дополнительная информация о положении женщин и детей, живущих в условиях крайней нищеты.

3. **Г-жа Корти** говорит, что, хотя Португалия, являющаяся относительно молодой демократической страной, добилась многого, тем не менее сохраняются и определенные препятствия, которые отчасти объясняются патриархальным характером общества и влиянием церкви. Она хотела бы знать, что, по мнению правительства, может быть сделано для обеспечения еще большего прогресса на основе имеющихся достижений.

4. Отмечая, что беженцам в Португалии нелегко интегрироваться в общество и что в других странах есть и португальские беженцы, она спрашивает, какое внимание уделяется положению таких беженцев, большинство из которых составляют женщины, не имеющие доступа к системам поддержки.

5. Одним из наиболее острых вопросов в области прав человека является проблема проституции. Она хотела бы знать, предусматриваются ли какие-либо юридические меры по борьбе с этой проблемой и заключили ли в условиях активизации деятельности проституток через границу с Испанией правительства этих двух стран соглашение о пресечении такой практики.

6. Ее тревожит коммерческая эксплуатация женщин в средствах массовой информации, и она спрашивает, какие меры намерено принять прави-

тельство для укрепления позитивного образа португальских женщин. Наконец, отмечая, что уровень участия женщин в политической жизни на местах является довольно низким, она спрашивает, вовлекает ли правительство все учреждения, включая политические партии, в свои усилия по поощрению женщин к участию в политическом руководстве.

7. **Г-жа ду Сеу да Кунья Перу** (Португалия) говорит, что информация о Конвенции широко распространяется через различные публикации, включается в учебную деятельность и размещается на различных веб-сайтах. В своих усилиях по повышению внимания, уделяемого вопросу равенства в сфере высшего образования, правительство принимает меры с целью стимулировать энтузиазм в гендерных вопросах и разъясняет преподавателям, как важно обеспечивать равенство во всех дисциплинах. Хотя тема равенства не включена в базовый курс обучения юридических факультетов, женщины все активнее участвуют в обсуждении трудового законодательства, кроме того, активизируется рассмотрение вопросов положения женщин на коллоквиумах и семинарах. Правительство ставит перед собой цель разработки положений об охране как отцовства, так и материнства, с тем чтобы обеспечить подлинное равноправие мужчин и женщин на рабочем месте. В целом вопросы, касающиеся равенства, решаются на многих уровнях.

8. Что касается подготовки доклада, то она говорит, что проект был распространен среди всех неправительственных организаций для ознакомления и представления замечаний. Позднее правительство провело совещание, что предоставило этим организациям возможность для дальнейшего участия в процессе и, насколько это было возможно, включило их предложения в заключительный документ.

9. Отвечая на вопрос о политических условиях для участия женщин, она говорит, что в целом обстановка в этом плане является не совсем благоприятной и что девочек по-прежнему готовят прежде всего к частной жизни. В то же время представления о социально приемлемом поведении меняются, и правительство подготовило программу работы по развитию женской инициативы. Оно также организовало проведение исследования по гендерной проблематике и поведению электората и распространило его результаты. Основные выводы этого исследования — о том, что реакция электората Португалии на участие женщин в политической жизни является вполне благоприятной и что

вполне благоприятной и что некоторые партии фактически извлекли выгоду из выдвижения кандидатов-женщин, — были недавно представлены на семинаре по вопросам управления и равенства, который провел министр по вопросам равенства, а также распространены среди политических партий страны. Последующие опросы и освещение этой темы в печати позволяют поддерживать неослабное внимание к этому вопросу. По данным недавних газетных сообщений отмечается увеличение числа кандидатов-женщин в рамках следующей кампании.

10. Обращаясь к вопросу образования и борьбы с неграмотностью, она напоминает, что до установления в стране демократии обязательное образование ограничивалось четырьмя годами для мальчиков и тремя — для девочек. У мальчиков были дополнительные возможности для обучения грамоте во время службы в вооруженных силах или хотя бы при подготовке к сдаче экзаменов на получение водительских прав. Ситуация меняется, хотя и медленно. Чтобы содействовать выравниванию положения женщин и мужчин старшего поколения, в Национальный план действий в области обеспечения занятости была включена программа образования для взрослых, которая может корректироваться с учетом потребностей участников и предусматривает оценку и признание имеющихся у слушателей навыков, включая неформальные, и предполагает получение свидетельства, позволяющего продолжать образование или получить диплом более высокого уровня.

11. Касаясь деятельности, проводимой в целях повышения уровня жизни беднейших женщин страны, она говорит, что Национальная программа действий по обеспечению социального единства направлена на сокращение разрыва в уровне доходов между мужчинами и женщинами к 2003 году.

12. Затрагивая вопросы здравоохранения, она говорит, что мужчины по-прежнему сталкиваются со значительно более серьезными проблемами по сравнению с женщинами в том, что касается употребления алкоголя и наркотиков и связанных с этим опасностей; в период с 1974 года сократилось число случаев подростковой беременности.

13. **Г-жа Каладу** (Португалия) говорит, что, согласно данным по Европе, 9 процентов португальских женщин в возрасте 15 лет и старше, по сообщениям, употребляют алкоголь чаще, чем раз в не-

делю; 8 процентов курят, что является самым низким показателем в Европе. В 80-е годы 12 процентов от общего числа рожденных детей приходилось на матерей-подростков; этот показатель удалось снизить наполовину. Через национальную службу здравоохранения на бесплатной основе мужчинам и женщинам предоставляются противозачаточные средства и консультативные услуги. В большинстве медицинских центров предусматривается консультационное обслуживание подростков, а в некоторых им предлагается специальный курс по вопросам ответственного сексуального поведения и безопасного секса.

14. **Г-жа ду Сеу да Кунья Регу** (Португалия), отвечая на вопрос о бюджете и ресурсах, имеющихся в распоряжении национального механизма, говорит, что цифры, приводимые в пункте 4 документа CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1, касаются исключительно Комиссии по равенству и правам женщин и относятся лишь к предыдущему году. Министерство труда финансирует деятельность своей собственной Комиссии по обеспечению равенства в области труда и занятости, которая работает под совместным руководством министра труда и руководителя аппарата Совета министров. Согласно обновленным данным, включая все элементы, этот показатель будет ближе к 1,5 процентам — что все равно слишком мало. Сколько именно средств выделяет правительство на цели обеспечения равенства, было бы значительно яснее, если бы учет гендерной проблематики сопровождался проведением бюджетных средств на деятельность по улучшению положения женщин отдельной статьей, при котором бюджет каждого министерства отражал бы наличие выделенных для этого средств.

15. Она обращает внимание на тот факт, что наряду с правительственным финансированием на осуществление программ выделяются значительные общинные средства, и говорит, что в третью Рамочную программу поддержки общин впервые включен бюджетный раздел, посвященный неправительственным организациям (НПО). Средства будут выделяться не только на деятельность и проекты НПО, но также и — в качестве одного из средств инвестирования в сильное гражданское общество — на укрепление и расширение возможностей самих организаций.

16. Переходя к вопросу об иммигрантах, она отмечает ряд прогрессивных законодательных актов,

например касательно права на воссоединение семьи. Большинство иммигрантов являются выходцами из бывших португалоговорящих колоний, примерно 46 процентов из них составляют женщины. Несмотря на сохраняющиеся проблемы, осуществляется большое число программ, направленных на интеграцию иммигрантов, а также ряд программ по борьбе с дискриминацией в отношении женщин в их иммигрантских общинах.

17. Касаясь вопроса о проституции, она говорит, что в Португалии, как и в других странах, активно обсуждается вопрос о том, следует рассматривать проституцию как добровольную форму занятости или как одну из разновидностей насилия; Португалия склоняется к последнему. Сама по себе проституция не считается преступлением; иное дело, когда речь идет о лицах, осуществляющих незаконную перевозку и эксплуатирующих других людей. В 1999 году был организован семинар по проблеме незаконной перевозки людей и проституции. Сложным и трудным для инспекторов труда является вопрос о том, как рассматривать женщин, работающих в барах.

18. **Г-жа Брага да Круз** (Португалия) говорит, что, поскольку численность проститутки-иностранок меняется от года к году, содержащиеся в докладе данные не являются самыми последними. Проблема незаконной перевозки женщин между северной частью Португалии и Галицией изучается в рамках финансируемого Европейским союзом межрегионального проекта, который предусматривает также обучение персонала методам оказания помощи пострадавшим женщинам. Проститутки не подлежат наказанию, однако незаконная перевозка женщин, особенно если она осуществляется преступными бандами, является преступлением. В то же время проституция является бурно развивающимся сектором теневой экономики. Чтобы помочь жертвам незаконной перевозки, Португалия осуществляет комплекс мер, включающих поощрение социальной интеграции женщин (в Португалии или в странах их происхождения), профессионально-техническую подготовку, создание приютов и разработку планов защиты свидетелей.

19. Касаясь вопроса о кровосмешении, она разъясняет, что в соответствии с Уголовным кодексом кровосмешение считается преступлением против сексуального самоопределения и относится к разряду, касающемуся сексуального надругательства над несовершеннолетними. Таким образом,

несовершеннолетними. Таким образом, кровосмешение считается преступным деянием, при этом предусматривается вынесение более сурового приговора в том случае, если такое преступление было совершено лицом, которое было для пострадавшего близким человеком или имело власть над подростком.

20. **Г-жа Рушманиньо** (Португалия) говорит, что Верховный комиссар по вопросам иммиграции и этнических меньшинств на протяжении предыдущих шести лет играл важную роль в деле разработки программ приема для иммигрантов. Информация о всех программах, о которых идет речь, помещена на веб-сайте Верховного комиссара.

21. **Г-жа ду Сеу да Кунья Регу** (Португалия), отвечая на вопрос о рекламе в средствах массовой информации и на телевидении, говорит, что, поскольку сексуальные стереотипы по-прежнему сохраняются в рекламе, существуют планы создания национального органа, который обеспечил бы баланс между правом на свободу выражения мнения и основополагающим правом женщин на уважение и равенство, а также на недискриминационный общественный образ и осуществлял бы контроль за всеми формами самовыражения в области культуры и искусства. К сожалению, это по-прежнему всего лишь планы.

22. **Председатель** предлагает членам высказывать общие замечания по докладу Португалии.

23. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** отмечает, что, несмотря на активизацию деятельности по борьбе с дискриминацией, недавно принятое законодательство все еще не отвечает требованиям Конвенции. В особенности она озабочена сохранением связанных с признаком пола стереотипов в сфере образования и рекламе и подчеркивает необходимость проведения более агрессивной кампании по борьбе с ними. Следует шире информировать об этой проблеме учителей, с тем чтобы во время школьных занятий они могли давать критическую оценку стереотипам, встречающимся в учебниках, и тем самым поощрять формирование более прогрессивной позиции.

24. Правительству следует уделять больше внимания помощи обездоленным женщинам, поскольку первые меры общего характера по укреплению равенства обычно приносят пользу женщинам из средних слоев. Она спрашивает, приняты ли правительством какие-либо меры по обеспечению того,

чтобы лица, осуществляющие контроль за выполнением соответствующих планов, в полной мере понимали, как степень решения женских вопросов сказывается на положении во всех важных областях? Она интересуется, какова процентная доля женщин в Консультативном совете и в рабочей группе Министерства труда и в полной ли мере осведомлены входящие в эти органы мужчины о значении этих вопросов.

25. Как представляется, дискриминация в отношении женщин на рынке труда рассматривается как следствие дискриминации в отношении мужчин в семье. Она считает, что такой подход является неправильным, потому что, хотя недостаточное участие мужчин в воспитании детей или в уходе за престарелыми членами семьи представляет собой проблему, требующую решения, она разительно отличается от дискриминации в отношении женщин в обществе, которое все еще остается явно патриархальным. Причины дискриминации в отношении женщин в таком обществе кроются в ущемленном положении женщин и отсутствии у них доступа к ресурсам и власти. Следует учитывать этот факт при разработке соответствующей политики.

26. **Г-жа Регаццони** высоко отмечает достигнутый Португалией прогресс и говорит, что, хотя адекватного ответа на вопрос о бюджете не поступило, она понимает, что в период бюджетных ограничений сложно изыскать ресурсы, требуемые для решения вопросов, касающихся женщин. Она надеется, что в ходе следующих общих выборов будет выдвинуто больше кандидатов-женщин; она абсолютно уверена, что, если удастся убедить женщин в необходимости участия в политической жизни, все цели, изложенные делегацией, могут быть достигнуты.

27. **Г-жа Ахмад**, выражая признательность делегации Португалии за ее подробную информацию и ответы, высказывает озабоченность в связи с тем, что национальный механизм укрепления прав женщин не добился никаких результатов. Она спрашивает, имеются ли планы обучения лиц, ответственных за осуществление политики, и проходят ли специалисты соответствующую подготовку, поскольку без такой подготовки любые усилия по улучшению положения женщин будут безрезультатными.

28. Она спрашивает, кто был инициатором разработки проекта закона о введении квот, который упоминается в пункте 13 документа CEDAW/PSWG/2002/I/CRP.2/Add.1, и встретил ли он какое-либо противодействие. В ее стране подобный закон был предложен женскими группами, и, хотя политические деятели внешне выступили в его поддержку, в глубине души они возражают против участия женщин в политической жизни. Она также хотела бы знать, существуют ли квоты для сотрудников директивного уровня, назначаемых на посты в государственном секторе.

29. Хотя в докладе конкретно указана процентная доля женщин в парламенте и политических партиях, она считает важным, чтобы было дано определенное представление о том, какими вопросами они занимаются. Избираются женщины исключительно в комитеты, которые традиционно считаются женскими, или же входят и в состав комитета обороны?

30. **Г-жа Ауидж** приветствует стремление делегации к достижению прогресса. Руководитель делегации подчеркнула необходимость убеждения мужчин в том, что они только выиграют, если женщины получат равный статус. Хотя ясно, что в Португалии принципу равенства уделяется приоритетное внимание в масштабах всей страны, она огорчена отсутствием конкретных целей по каждому сектору.

31. Самый сложный для ответа вопрос заключается в том, как улучшить повседневную жизнь женщин. Она спрашивает, следует ли выяснять у самих женщин путем проведения опросов, какие вопросы они считают наиболее важными. Число женщин на директивных должностях все еще является разочаровывающе низким, несмотря на активные усилия по улучшению положения в этом плане. Например, женщин нет в Верховном судебном совете, несмотря на большое число женщин-судей. В статье 109 Конституции признается исключительная важность того, чтобы и мужчины и женщины принимали участие в политической жизни и что закон должен поощрять равенство, — пожалуй, следовало бы воспользоваться этим положением и принять законы, направленные на изменение существующих установок.

32. **Г-жа Шин** выражает признательность государству-участнику за успешное распространение Конвенции и Факультативного протокола и спраши-

вает, как оно планирует освещать заключительные замечания Комитета по четвертому и пятому периодическим докладам.

33. **Г-жа ду Сеу да Кунья Регу** (Португалия), отвечая на вопросы членов Комитета, признает разницу между юридическим и фактическим равенством в Португалии и говорит, что будут прилагаться все усилия по активизации мер, направленных на исправление существующего положения. Борьбе с сохраняющимися стереотипами будет посвящена активная кампания информирования общественности в рамках Плана действий по обеспечению занятости и социального развития третьей Рамочной программы поддержки общин. Деятельность по оказанию помощи уязвимым группам женщин включает в себя инициативу по сокращению разницы в доходах в рамках Национальной программы действий по обеспечению социального единства в Португалии, а также специальных проектов, ориентированных на различные целевые группы, такие, как женщины в сельской местности, проститутки, иммигранты и жертвы насилия. Отвечая на вопрос г-жи Шёпп-Шиллинг, она говорит, что упоминавшийся ранее шестинедельный отпуск для отцов и меры по сохранению рабочих мест для отцов, берущих такой отпуск, представляют собой меры, специально принимаемые для обеспечения подлинного баланса за счет более полного вовлечения мужчин в домашние дела, по мере того как растущее число женщин включается в общественную и профессиональную деятельность. Исключительно важно развеять опасения, вызываемые у мужчин силой женщины как продолжательницы рода и ее доминирующим положением в доме. Лучшая сбалансированность могла бы способствовать уменьшению стремления мужчин держать женщин на определенном расстоянии в профессиональном мире и их нежелания делиться властью.

34. Проекты предложений по 25-процентному и 33-процентному соотношению были разработаны правительством на основе исследования, проведенного юристами-женщинами и конституционными адвокатами, представляющими весь спектр политических партий, при участии также экспертов по юридическим вопросам — мужчин. В результате изменений и замен женщины в настоящее время занимают 21 процент мест в парламенте, входя при этом в состав всех парламентских комиссий. Небезынтересно, что число мужчин в составе парла-

ментской Комиссии по вопросам равенства, равных возможностей и семьи весьма невелико. Она выражает удовлетворение высокой степенью интереса, проявленного к ее деятельности во время бюджетных слушаний в парламентской Комиссии по правам, свободам и гарантиям и в Комиссии по вопросам равенства.

35. Она признает, что средства массовой информации помогают в борьбе со стереотипами, и подчеркивает важность освещения гендерных вопросов при подготовке журналистов. В декабре 1999 года ее управление приняло участие в семинаре по проблеме дискриминации в рекламе, в котором также приняли участие журналисты и владельцы рекламных компаний и агентств по временному трудоустройству и на котором был разработан кодекс поведения. С того времени частные объявления ежедневно просматриваются и оцениваются на предмет гендерной дискриминации, и в настоящее время правительство рекомендует поправки к этому кодексу, направленные на достижение дальнейшего прогресса. Эта работа проводится совместно с Генеральной инспекцией по вопросам труда и правительственным органом, ответственным за мониторинг условий труда. Кроме того, была создана лингвистическая группа для изучения вопросов мужского и женского грамматического рода в португальском языке как одного из факторов дискриминации в рекламе, а также других форм дискриминации.

36. Отвечая на вопрос о людских ресурсах, она говорит, что был разработан учебный план для подготовки инструкторов по вопросам людских ресурсов и что в разделе IV Национального плана действий в области обеспечения занятости предусмотрена профессиональная сертификация консультантов и инструкторов по вопросам обеспечения равных возможностей. Кроме того, одним из стимулов, направленных на то, чтобы компании применяли наиболее эффективные формы деятельности по обеспечению равных возможностей женщин и мужчин на основе бельгийского опыта, является премия «Равенство — это качество». В Национальном плане действий в области обеспечения занятости предусмотрено увеличение числа экспертов для ведения с отдельными компаниями работы над планами обеспечения равных возможностей; такие услуги могут оплачиваться из средств Рамочной программы поддержки общин.

37. В ответ на вопрос г-жи Аудиж она говорит, что, хотя в первом Глобальном плане правительства по обеспечению равных возможностей отсутствуют конкретные поддающиеся количественной оценке целевые показатели, оно будет устанавливать их по каждому министерству и проводить оценку на ежегодной основе.

38. Отмечая, что до революции 1974 года женщины не могли становиться юристами и не принимались на дипломатическую службу, она говорит, что тем не менее одна женщина является членом Верховного судебного совета, это — хорошо известный юрист, которая была инициатором большей части существующих законов, касающихся прав женщин. Женщины составляют почти половину от общего числа членов канцелярии Государственного обвинителя, хотя и не занимают должности высокого уровня. В 2000 году они составляли 46,3 процента от общего числа юристов, и в настоящее время три женщины являются членами Конституционного суда.

39. Она приложит все усилия для распространения заключительных замечаний Комитета и с признательностью воспользовалась бы возможностью принять участие в конструктивном диалоге с Комитетом по любым вопросам или проблемам в этой связи.

40. **Председатель**, напоминая, что на предыдущем заседании делегация указала, что в средствах массовой информации больше внимания уделяется не гендерной, а расовой дискриминации, подчеркивает двойное влияние расовой дискриминации на женщин.

41. Она выражает искреннюю надежду на то, что заключительные замечания Комитета и общее содержание его обсуждений с государством-участником будут доведены до сведения как можно более широкой аудитории, включая парламент и гражданское общество, особенно неправительственные организации.

42. Наконец, касаясь замечаний государства-участника об участии женщин в политической жизни, она обращает внимание на общую рекомендацию Комитета № 23 по статье 7, в которой признается, что агрессивная природа политической деятельности является препятствием для равного участия женщин. Она убеждена в том, что всесторон-

нее осуществление Конвенции позволит перейти в этом плане от агрессивных методов к убеждению.

43. **Г-жа ду Сеу да Кунья Регу** (Португалия) благодарит членов Комитета за их вопросы, соображения и предложения и обещает приложить все усилия в целях максимально широкого распространения результатов обсуждения.

*Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.*